

**DÍA 4 DE SEPTIEMBRE / HOSPEDERÍA DE FONSECA**  
**CONGRESO INTERNACIONAL - PATRIMONIO TEXTUAL Y HUMANIDADES DIGITALES**

HORA	AULA 2.1.	AULA 2.2.	AULA 2.4.	AULA 2.5.	AULA 2.6.	AULA 2.7.	AULA MINOR	AUDITORIO	AULA 1.1.	AULA 1.2.
9:00	VISIBILIDAD Web HD Modera: Almudena Mangas Vega	LECTURA DIGITAL I Modera: José Antonio Gordón	BIBLIOTECAS DIGITALES Modera: Raquel Gómez Díaz	PLATAFORMAS Y APLICACIONES Modera: María Sánchez Pérez	Panel: El modelo Narpán DB, una plataforma común para proyectos digitales diversos: Balance y perspectivas de futuro Dirigido por Lola Badía	IMPRESA I Modera: Mercedes Fernández Valladares	TRATADOS TÉCNICOS Modera: Miguel Ángel Manzano		LIBROS Y EDICIÓN Modera: Ottavio Di Camillo	Panel: LIBROS Y MUJERES Dirigido por María Morris
	161. Cristina Pérez Pérez, «El estudio de los espacios del libro en Castilla a través de las humanidades digitales»	206. María Isabel Morales Sánchez, «Estrategias retóricas en la literatura digital»	20. José Luis Hernández Luis, «Los Archivos Estatales en la red: recursos para el estudio de las humanidades»	128. David Mañero Lozano, «El Corpus de Literatura Oral: archivos digitales y recursos de investigación»	78. Lola Badía Pimies, «¿Qué amor es más bella ausencia es la verme qui la gustá o aventuras y desventuras de los recursos electrónicos de obsolescencia no programada: el caso de Lhull DB y de Narpán DB»	65. María Eugenia López Varela, «La imprenta incunable en Salamanca: últimas aportaciones»	140. Irene González Hernando, «Griegos, árabes y latinos: escribiendo e ilustrando tratados médicos en la Edad Media»		74. Gianfranco Crupi, «De Ramon Llull a Giovan Battista Della Porta. "Libros enriquecidos" entre la Edad Media y el Renacimiento»	195. Ruth Martínez Alcorlo, «Redes librarías en el entorno de Isabel la Católica»
	19. Reyes Coll-Tellechea, «El diablo está en los detalles: de <i>Lazarillo de Tormes</i> (1554) a <i>Lazarillo Castigado</i> (1573), o examen de una pesquiza digital»	131. José Rovira-Collado, «¿Sueñan los lectores con libros electrónicos? Hacia una distopía lectora del patrimonio textual»	170. María Nieves Pena Suero, «Patrimonio bibliográfico, documental y textual en Internet. El caso de la Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos»	234. Raquel Suárez y Pablo Roza, «Las Humanidades Digitales y el corpus hispánico morisco. Balance, nuevas propuestas y resultados»	124. Albert Soler Llopert, «La Lhull DB, una base de datos de autor y otros productores digitales del Centre de Documentació Ramon Llull de la Universidad de Barcelona»	141. Mayte Contreras, «Nuevos datos para la Imprenta en Alcalá, a través de las obras de José Pellicer»	150. Marina Díaz Marcos, «Gerardo de Cremona y el libro I del tratado de los Símples de Galeno: notas preliminares a la edición crítica»		172. Giuseppe Seche, «Bartolomé Ponce y la edición sarda de la Puerta real de la inescusable muerte»	29. Arturo Jiménez, «Una biblioteca nobiliaria femenina de principios del siglo XVI: los libros de doña María de Zúñiga, II duquesa de Béjar (c. 1462-1533)»
	248. Simona Langella, «La segunda Escolástica: sus fuentes y su difusión en la web»	209. María Antonia Moreno Mulas, «Lectura literaria en las redes sociales: un tiempo para plantar y un tiempo para cosechar»	174. María Laisa Albiac y Leticia Barriocano, «Repercusión de las colecciones digitales en la investigación en humanidades digitales»	235. Aitana Martos, «El Tesoro de la cultura escrita en el <i>Quijote</i> como herramienta. Paralelismos con la cultura escrita actual»	202. Miriam Cabré Ollé, «El proyecto TROBEU: base de datos de cortes trovadorescos y proyección en mapas interactivos»	144. María Isabel De Piña, «El texto en la imprenta: la cuenta del original»	221. María Isabel Morente Parra, «Entre el libro y la disección. La construcción del cuerpo anatómico a principios del siglo XIV»		130. Sonia Caballero, «Citas y glosas en los discursos visuales: a propósito del bizantinismo a finales de la Edad Media»	194. Esther Villegas de la Torre, «La noción de autoría en el campo literario del siglo XV»
	222. Nora Kaplan y Jorge Javier Sánchez Iglesias: «El caso Lavapiés». El discurso natista en comentarios de usuarios en la prensa digital»	228. Taisa Rodrigues Dantas, «Dinámicas de fomento a la lectura social mediante la formación: el caso del Centro Educativo de Referencia Gira Mundo»	102. María Rosario Ojuna, «Prácticas de Gestión de Repositorios de Colecciones Especiales: los Repositorios Patrimoniales»	232. Sofía Valentín Pelosi, «Unanimo y Salamanca: un paseo en los lugares de Miguel de Unamuno en la ciudad de Salamanca»	84. Sadurni Martí Castellà, «Cançons DB y Eixamens DB: nuevos instrumentos para la filología medieval»	7. Carlos Clavería, «Casio de' Medici o cómo perder la vergüenza entre el escriptorio y la imprenta»		254. Noelia López Souto, «Los caracteres griegos de Giambattista Bodoni en su epistolario con José Nicolás de Azara»	200. Félix Díaz Moreno, «Papeles encontrados. Apuntes sobre la mujer y las artes del libro en la corte durante la Edad Moderna»	
		219. Daniel Linder Molin, «Los 'abstracts' redactados/traducidos por investigadores no hablantes nativos de inglés: ¿Qué opinan los lectores nativos?»	158. Manuel Salamanca y Jaime X. Ramon Estrany, «Community as Opportunity. Creative archives and users network. Cuando los archivos y los ciudadanos son los protagonistas»	12. Ainoa Castro Correa, «VaisgothicPal: plataforma digital para el análisis integral de manuscritos medievales hispánicos»	27. Antoni Rosell, «Humanidades digitales: La colección de libros digitales "Escrits i memòria" de la Biblioteca de Catalunya»					
11:00										
	PONENTIA MESA: HUMANIDADES DIGITALES Lucia Tosechi (Universidad de Florencia), «Digitalizzare l'Uomo? Per una storia del rapporto fra contenuti e comunicazione: dalla classicità all'intelligenza artificiale» Presenta: José Antonio Gordón									
	PONENTIA MESA: TEXTO Y TIPOGRAFÍA Eduardo Barbieri (Universidad Católica de Milán), «Le trasformazioni di un libro: Domenico Nanni Mirabelli e la sua <i>Polytechnica</i> . Autor, auctoritates, bibliopolis» Presenta: María Luisa López-Vadriero									
12:30	INAUGURACIÓN del CONGRESO									
14:00	VINO DE HONOR CLAUSTRO ALTO DEL COLEGIO FONSECA									
16:00	ÁFRICA Y MAGREB HD Modera: Michel Garcia	LECTURA DIGITAL II Modera: Jorge Sánchez Iglesias	ENSEÑANZA DIGITAL Modera: Daniel Linder	BASES DE DATOS Modera: María Antonia Moreno	Panel: TINTA Y PÍXELES: HACIA UNA HISTORIA MULTIDISCIPLINAR DE LA LITERATURA NOVOHISPANA Modera: Ana Castaño	IMPRESA II Modera: María Isabel de Piña	CIENCIA Y PALABRA Modera: Bertha Gutiérrez Rodilla		MANUSCRITOS Modera: Irene Salvo	EDICIÓN Y TIPOGRAFÍA Modera: Carlos Clavería
	243. Alba San Juan, «Consideraciones en torno al agua en el Magreb al-Andalusi: una propuesta desde las humanidades digitales»	230. Almudena Mangas Vega y Javier Merchán, «La edición archivo y los enigmas del laberinto: lectores, usuarios y colaboradores en el contexto de la lectura académica digital»	132. Tiziana Clara Laisi, «La <i>Divina Commedia</i> . Tradizione e innovazione»	58. Onofre Catalán Casanova, «Catálogo digital de manuscritos relacionados con la predicación medieval hispana»	113. Ana Castaño Navarro, «La tinta: una nueva visión historiográfica de la literatura novohispana»	45. Miguel Carabias Ortega, « <i>Daemones espala</i> . Un armaleto incunable impreso por Antonio de Centenera en 1481»	204. María del Mar Espejo Muñel, «El léxico de la química en el <i>Tratado del Aire de Moisés</i> (1799). Fuentes de referencia y tratamiento de las voces de especialidad»		76. Berta Blasi y Daniel Gil Solés, «Análisis bibliográfico y patológico del manuscrito 150 de la Biblioteca Pública Episcopal del Seminario de Barcelona: <i>Crónica de los últimos condes de Barcelona</i> de Bernat Desclot»	192. Marina Aurora Garzón Fernández, « <i>Ad omnia stellae tantum forma de las nubes</i> . Estética de la escritura en Sem Tov de Carrión»
	213. Miguel Ángel Manzano Rodríguez, «La geografía del Magreb islámico medieval y moderno: una propuesta de trabajo desde las humanidades digitales»	252. Ilaria Marchionne, Viola Davini y Matteo Coppi, «El investigador engorroso y las métricas de la objetividad: un sistema de documentación Generativo (SDG) para las ciencias sociales y las ciencias humanas»	237. Tatiana Lourenço de Carvalho, «Literacidad digital en el análisis de actividades didácticas en libro de español como lengua extranjera»	193. Nerea Yera Sucas, «ARBIPAC, una nueva base de datos del Centro de Estudios de la América Colonial (CEAC)»	114. Cecilia Angélica Cortés Ortiz, «Tinta y píxeles: repertorios bibliográficos y base de datos de los sermones impresos durante el siglo XVII en la Nueva España»	241. Inmaculada García-Cervigón del Rey, «El <i>Sallepán de san Buenaventura</i> : una edición post-incunable del Sucesor de Hagenbach»	15. Itziar Molina Sangüesa, « <i>De podagras, quinquas</i> y otras gotas: acercamiento al léxico médico a partir de las fuentes documentales del <i>Nuevo Diccionario Histórico del Español</i> (NDHE)»		79. Silvia Gómez Jiménez, «Conformación de un códice medieval facsímil: reorganización de los segmentos del ms. E-BU61 del Archivo Catedralicio de Burgos»	163. Rocío Martínez Prieto, «Propuestas para la elaboración de una edición crítica del 'Antidotarium' de Álvaro de Castro (ms. 97-10, Catedral de Toledo): el trabajo con manuscritos autógrafos»
	216. Helena De Felipe y Marta García Novo, «Población y paisaje en el norte de África. Un proyecto multidisciplinar para una transferencia digital»	205. José Antonio Gordón y María Muñoz Rico, «Prácticas de lectura y alfabetización digital en el entorno académico: el caso del profesorado»	207. Raquel Gómez Díaz y Araceli García Rodríguez, «Mirando el pasado con la tecnología del presente: posibilidades tecnológicas para el aprendizaje de la Historia»	259. Rafael Zafra Molina, «Entre la vuelta al manuscrito y la digitalización del papel: la paradoja disyuntiva de la investigación humanística. El Sistema de Referencia Única (URS): una alternativa posible»	115. Jorge Gutiérrez Reyna, «Los píxeles: un corpus digital para la historia de la literatura novohispana»	85. Mercedes Fernández Valladares, «Tras las huellas tipográficas de un misal preterrito: arqueología de tres bibelios, disjecta membra de un misal abulense (casi) desconocidos»	17:00 h. PONENTIA MESA - LA CIENCIA Y LA PALABRA José Antonio Pisuacal (EMHYBd & RAE) <i>Impugnata terminologiae in humanidades</i> Presenta: Elena Llamas Pombo		256. Sara Russo, «ML3 y el Doctrinal de privados del marqués de Santillana»	109. Julio César Varas García, «Sobre los orígenes de <i>And. filia</i> (1556), del maestro Juan de Ávila»
	MOTIVOS LITERARIOS Modera: Michel Garcia	10. Gemma Pellisa Prades, « <i>Visió sentimental DB</i> : un censo digital de la ficción sentimental catalana del siglo XV»	155. Rocío Serna Rodrigo y José Rovira Collado, «El patrimonio textual de los videojuegos. Hacia unos criterios de selección y clasificación»	23. Sagrario López Pozo, «Symbola: base de datos abierta sobre divisas o empresas históricas»	66. Laura Puerto, «Notas para una cartografía quinientista de la Literatura Popular Impresa en la Península Ibérica: Pliegos poéticos castellanos y catalanes anteriores a 1540»			164. Marco Antonio Peña Díaz, «El manuscrito de los 'Emblematum centium regio-politica' de Juan de Solórzano Pezera»	73. Paloma Díaz-Mas y María Sánchez-Pérez, «El <i>Quijote</i> en judeoespañol: estrategias de adaptación»	
	34. Eva Lara Alberola, «Antecedentes renacentistas de la literatura gótica (de terror sobrenatural): <i>La sibila curiosa de Julián Mabruco</i> (1583)»	258. Martina Auletta, «Análisis de un género digital y de sus rasgos orales: los comentarios de usuarios de páginas web culturales»								
18:00	PONENTIA PLENARIA									
20:00	TEATRO JUAN DEL ENZINA PONENTIA PLENARIA Joaquín Díaz (Fundación Joaquín Díaz), <i>La música de la calle en tiempo de Salinas</i>									

DÍA 5 DE SEPTIEMBRE / HOSPEDERÍA DE FONSECA  
CONGRESO INTERNACIONAL - PATRIMONIO TEXTUAL Y HUMANIDADES DIGITALES

HORA	AULA 2.1	AULA 2.2	AULA 2.4	AULA 2.5	AULA 2.6	AULA 2.7	AULA MINOR	AUDITORIO	AULA 1.1	AULA 1.2
9:00	LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA Y SUS CONTEXTOS Modera: Emilio Blanco	CENSURA Y CONTROL DEL DISEÑO EN LA EDAD MODERNA Modera: María José Vega	ESPIRITUALIDAD & HAGIOGRAFÍA Modera: Fernando Buño	ESPIRITUALIDAD & HAGIOGRAFÍA Modera: Javier Buzgallo	LÉRICA MEDIEVAL Modera: Mercedes Beza	LÉRICA SIGLO DE ORO Modera: Álvaro Alonso	SIGLO XVIII Modera: María José Rodríguez Sánchez de León		RETÓRICAS Moderador: Amaraña Saguar	DIALOGOS DEL RENACIMIENTO Grupo Diálogos I. Modera: Consolación Baranda
	148. Elena Ejamás Pombos, «Monogramas medievales y renacentistas. En busca de los modelos del vitor universitario salmantino»	<b>PANEL: MELCHOR CANO, «DE LOCIS THEOLOGICIS»</b> Dirigido por Cesc Esteve 106. Cesc Esteve Mestre, «Melchor Cano y la teoría de la historia. 'De locis theologiarum', XI»	44. Rebeca Sanmartín, «María de Santo Domingo: versiones de una <i>santa ritosa</i> »	127. Alejandro Velázquez, «Las cuatro virtudes cardinales de la literatura de Teresa de Jesús»	39. Michel García, «Hacia una nueva definición del Libro Remado del Palacio de Pedro López de Ayala»	3. María del Pilar Gouveia, «El anhelado frustrado del mar en Francisco de Aldama»	229. María José Rodríguez Sánchez de León, «La mirada hacia el pasado: dialécticas ilustradas»		56. Adriana Campreli, «Variabilidad métrica en los versos de San Marcial de Lino»	134. Ana María Vian Herrero, «Elogio del discípulo Leopoldo y Alonso de Guzmán en el Democrates de Juan Ginés de Sepúlveda (1535)»
	14. Cristóbal José de León Pérez, «La Compañía de Jesús y la Universidad de Salamanca: aproximaciones a un conflicto gremial según los manuscritos inéditos de la Orden»	105. María José Vega Ramos, «Melchor Cano y la teoría de la historia. 'De locis theologiarum', XII»	197. Nieves Baranda, «La monja inglesa llamada Isabel Sanders y sus traslados»	247. Mariana Casas, «El libro y la pluma. El papel de los grabados en la creación de la iconografía de Santa Teresa de Jesús como escritora mística»	17. Antonio Azaneta, «La teoría retórica de los estados de la causa y su influencia en la argumentación literaria: el caso de Rimado de Palacio»	100. Sergio Moreno Jiménez, «Nuevos poemas atribuidos a Fray Luis de León y un verso desconocido de Francisco de Figueroa en un manuscrito de la Real Academia de la Historia»	224. Antonio de Murcia Conesa, «Pasajes y divagaciones: hermenéutica universal e interpretación literaria en el siglo XVIII»		31. Eva Sánchez Romero, «Hacia una nueva aproximación al género autobiográfico escrito de mujeres: feminismo medieval (siglos XI-XV)»	108. Lucía Sara Gómez, «Preguntas los boricarios, respuestas los doctores: la caracterización literaria del boricario en los diálogos de Monardes (1536), Lasso (1546) y Torquemada (1535)»
	26. Juan Luis Polo Rodríguez, «Pérez Bayer, la Universidad de Salamanca y el pandemonio de la obtención de cursos y grados»	<b>PANEL: VIGILANCIA Y CENSURA EN PRÁCTICAS RELIGIOSAS Y CULTURA POPULAR</b> Dirigido por Jimena Gamba 187. Jimena Gamba Corredillo, «Examinar la religión cotidiana: ideas y prácticas literarias en procesos inquisitoriales (España, 1558-1600)»	146. Blanca Virán, «Discurso y autocensura sobre la tradición clásica en el contexto religioso femenino: la mención de los gentiles en el Libro de las recreaciones de María de San José (Salazar)»	98. Luciana Lopes dos Santos, «La Universidad y la Doctrina: la canonización de Santa Teresa y la Universidad de Salamanca (1591-1622)»	<b>PANEL: ZONAS DE SOMBRA EN LA LITERATURA CUATROCENTISTA</b> Dirige: María Clotilde Tato 88. María Clotilde Tato, «Propósito de Fabriquez Estrizque, duque de Arjona, y de los poetas de su corte»	136. Verónica Guillén Alberti, «La construcción poética de la cárcel de amor: La «Vista» y la «Residencia de amor» de Gregorio Silvestre»	251. María Ángeles Rocio Ariza, «Hacer frente a Winckelmann: fundamentos para una crítica histórica»		215. Iria Pin Moros, «Zavaglia, agudeza y <i>bravuras</i> en el <i>Caricón de Alfaraches</i> »	142. Sara Bellido, «El <i>Diálogo sobre el oficio de sargento mayor</i> de Francisco Vallés y los textos de disciplina militar en el siglo XVI»
	21. Regina María Polo Martín, «Consultas consulares y patrimonio histórico textual: la consulta de viernes del Consejo de Castilla»	185. Marceia Londrino Rendón, «Vigilancia y control de la religiosidad popular en la literatura de confesionario»	156. Jacobo Sanz Herrada, «Pero aunque sea tarde, no es tarde el servicio»: dedicatorias a mujeres y sus roles en el decenio de 1520»	69. Larissa de Macedo, «Ibidización genérica en algunos dramas religiosos del Quinientos»	90. Javier Tosar, «Juan Aguir, interlocutor poético de Mena, Sarracín y Montano»	160. Julia Palencia Ortega, «Los monstruos en el Siglo de Oro. <i>El Jardín de las Flores carminas</i> de Torquemada»	199. Miguel Amores, «La idea de la imitación en Alexander Gerard como fundamento para la interpretación literaria y la correcta configuración social»		126. Jorge Martín García, «Por sus palabras los conocieros: estilo directo y verdad retórica en una relación de Juan de Orta»	
	225. Luis Galván, «La recepción poética de Aristóteles en el Renacimiento y el concepto de ficción literaria: aspectos intertextuales e hipertextuales»	184. Eva Belén Carrero Carvajal, «La censura en la literatura popular impresa del siglo XVI»	82. Patricia García Sánchez-Migallón, «A vos, gloria de nuestros siglos, reina de las rimas que vimos y vimos»: Isabel I a través de las dedicatorias»	120. David Porell, «Mujeres sabias en la literatura medieval hispánica: la tradición clásica y el modelo subyacente semítico en el patrimonio textual iberorománico»	91. María Encina Fernández Bermejo, «La huella de Orfeles en la literatura tardomedieval»	37. Marcos Pecheo Morales-Palacin, «Ariadna de agua y veneno: las crecidas del río Guadalquivir a través de la literatura»				
11:00		<b>PONENCIA DE MESA: CENSURA Y VIGILANCIA DEL TEXTO</b> J. M. de Bujanda (Universidad de Sherbrooke) Dirigido, dirigido por Jimena Gamba Presenta: María José Vega						<b>PONENCIA DE MESA: LA CONSTRUCCIÓN DE LA HERMENÉUTICA EN EL SIGLO XVII. CRÍTICA E INTERPRETACIÓN DE LA LITERATURA DE LA EDAD MEDIA AL SIGLO DE ORO</b> Sofía Wilson Bermano (Universidad de Granada). Comprender el <i>que</i> la Nueva Crítica del siglo XVIII Presenta: María José Rodríguez Sánchez de León		
12:00		CENSURA Y CONTROL DEL DISEÑO EN LA EDAD MODERNA Modera: Cesc Esteve	ESPIRITUALIDAD & HAGIOGRAFÍA Modera: Fernando Buño	ESPIRITUALIDAD & HAGIOGRAFÍA Modera: Javier Buzgallo	LÉRICA MEDIEVAL Modera: María Isabel Toso		SIGLO XVIII Modera: María José Rodríguez Sánchez de León			
		179. Hervé Baudry, «A survey on inquisitorial micro-censorship of books in Portugal: outcomes and perspectives»	24. María Eugenia Díaz Tena, «Aproximación a un corpus de la narrativa de milagros en Portugal (siglos XV y XVI)»	57. Víctor Lillo, « <i>Tro Thomas</i> : Tomás Moro según Alonso de Villegas, Pedro de Ribadeneyra y Fernando de Herrera»	39. Irene Carreño, «Oralidad, literatura y música en <i>De bene amantem ritum</i> ante el león del travesero Thibaut de Champagne»		227. Carmen García Cella, «Entre lo antiguo y lo moderno, olvidados. El Lycée ou Cours de littérature ancienne et moderne de Jean François de La Harpe»			
		117. Juan Gomis y Eva Romero, «Mediación cultural y control de las ideas en la España moderna: el caso de las hermandades de escogidos»	22. Pedro Martín Buño, «El <i>Somario de Fortuna</i> de Alonso de Tordella. Una visión alejónica inédita en el entorno de 1590»	240. Gema Redondo, «Entre voces y silencios: la rescritura de la Vida de María de Ajoftino»	72. Gema Vallín, «Contactos literarios entre trovadores gallegos y catalanes»		251. Ismael López Martín, «En los orígenes de la historiografía literaria española: las valoraciones publicadas en el extranjero»			
					87. Pedro Basalo, «La cita y el uso del locus ex auctoritate en el <i>Cancionero o Sana de las Virtudes de Juan de Lugo</i> »					
13:15	PONENCIA PLENARIA									
16:00	REESCRITURAS & TRADUCCIONES Modera: Nieves Baranda	CENSURA Y CONTROL DEL DISEÑO EN LA EDAD MODERNA Modera: María José Vega	ESPIRITUALIDAD & HAGIOGRAFÍA Modera: Rebeca Sanmartín	CELESTINA Modera: Juan Carlos Conde	<b>PANEL: HACIA UNA NUEVA BASE DE DATOS DE LA LÉRICA GALLEGO-PORTUGUESA: RETOS Y OPORTUNIDADES</b> Dirige: Pilar Lorenzo Gradián	<b>NUevas líneas de investigación del Grupo PASO</b> Dirige: María Ángela Garrido Berlanga	SIGLO XVIII Modera: Miguel Amores		ÉPICA SIGLO DE ORO Modera: Francisco Bermano	DIALOGOS DEL RENACIMIENTO Grupo Diálogos I. Modera: Ana Vian
	30. Rafael Ramos Nogales, «Ecos del «Canto del medio amigo» en las Coplas de Jorge Manrique»	83. Emilio Blanco, «Los inquisidores españoles ante los Adagia erasmianos. Bibliotecas madrileñas»	<b>PANEL: LA HAGIOGRAFÍA HISPÁNICA ANTE LA REFORMA PROTESTANTE</b> Dirigido por Fernando Buño 145. Fernando Buño, «La hagiografía hispánica ante la Reforma protestante: el testimonio de los preliminares de las flores sanctorum»	28. Ottavio Di Camillo, « <i>D. genalogia Celestina</i> o Celestina antes de la <i>Calisto</i> »	Pilar Lorenzo Gradián, «Lérica gallego-portuguesa y latinización»	169. Esther Mánquez Martínez, «La transmisión medieval del mito de Hígona en los siglos XIV y XV»	249. Laura García Niérez, «Francisco Petrarca y Garcilaso de la Vega en los comentarios de Ludovico A. Muratori y Nicolás de Azara»		236. Marín Zaldúa López, «Nuevos historiográficos renacentistas sobre la historia de España en <i>El Bernardo de Ballarín</i> »	101. Consolación Baranda, «Gencia y ficción. Creación de personajes y diálogo científico en los Coloquios dos simples e drogas da India de García d'Orta»
	110. Isabel Magurra, «La traducción de Matteo Bandello en España y las <i>subitas</i> de la lengua francesa de Belleforest a Vicente de Millis»	<b>PANEL: MATERIALES PARA EL ESTUDIO DE LOS INDICES EXPURGATORIOS HISPANICOS (1584-1640)</b> Homenaje a Jesús M. de Bujanda 49. Cristina Lana, «Nuevos datos para el estudio del Índice de 1612: los manuscritos inéditos del Archivo Histórico Nacional»	119. Marcos Corré Guadarrama, «La difusión de los flores sanctorum en la Nueva España. Primeras aproximaciones»	16. Amaraña Saguar, «Para el estudio de las ediciones ilustradas de <i>Calisto</i> : herramientas y estándares digitales para la recopilación, la ordenación, la clasificación, la historia y el tratamiento de las xilografías de las ediciones antiguas de <i>Calisto</i> . Un acercamiento»	181. María Mercedes Beza, «Codificación de las abreviaturas de la lírica gallego-portuguesa: problemas y soluciones»	143. Laura Hernández Lorenzo, «Los textos poéticos herrenianos desde las Humanidades Digitales y la Filología»	223. Claudia García Migallón, «La épica de la Ilustración: teoría, lectura y canon»		176. Álvaro Alonso Miguel, «Causalidad natural y causalidad sobrenatural en la poesía épica del Siglo de Oro»	116. Germán Redondo López, « <i>Vida de la Esperanza y el Tiempo</i> : diálogo y política en el caso de la España barroca»
	63. David González Ramírez, «El <i>Donamir</i> en el siglo XVI: transmisión textual y recepción literaria»	53. Damaris Montes Pérez, «El catálogo de libros expurgados en lengua vulgar. Génesis, temas y autores en el Índice de Bernardo de Sandoval (1612)»	<b>PANEL: LA CULTURA FEMENINA ENTRE LO SACRO Y LO PROFANO</b> Dirigido por María Morris 203. Ana María Huilarn, «Nuevas consideraciones sobre la <i>Sifu de Derzán</i> »	154. Álvaro Piquero, «Imágenes del onanismo en la literatura hispánica medieval: de la lírica popular a <i>La Calisto</i> »	147. Simone Marconato, «Lingua y tradición poética: Reflexiones sobre algunos rasgos fonéticos en las Canigas de amigo gallego-portuguesa»	189. María Ángela Garrido Berlanga, «El Tratado das marabilhas de D. Juan Zancos: un manuscrito desconocido dedicado al Conde de Salinas»	250. Eva Velasco Moreno, «La censura de libros de Historia entre el Barroco y la Ilustración»		208. Lara Vili, «Habiendo peleado más como valiente caballero que como escudo capitán'. La captura de Alberto de Brandemburgo en la literatura sobre la guerra de Alemania (1546-1547)»	1. Pierre Darnis, «Matar dos pájaros de un tiro': don Diego de Miranda dentro del recorrido mepicos de don Quijote y de la caza de la caza de Cervantes (Segunda parte del ingenioso caballero don Quijote de la Mancha, capítulos 15-16)»
	157. Eduardo Torres Corominas, «El <i>Alebrar</i> de Villegas: descripción y sentido del proceso de reescritura»	48. Mathilde Albisson, «Los paratextos de los Índices de la Inquisición española (1584-1640)»	190. Verónica Zaragoza, «Cultura cortesana y conventual de las mujeres Borja (Gandía, s. XVI-XVIII)»	257. Andrés Montaner, «La <i>miragolina</i> reflejada en la literatura española del siglo XIII en la Baja Edad Media»	153. Deborah González, «Del manuscrito a la edición: los debates de los trovadores gallego-portugueses en los cancioneros B y Ya»	183. Sara González Angel, «Dos calas en la recepción del Siglo de Oro en el siglo XX: el imaginario nuevo en la poesía de Dario y Poesías»	167. María del Rosario Martínez Navarro, «La pervivencia de motivos anticortesanos áureos en la literatura dieciochesca»			
	173. Riva Eivitéfeca, «Para un mapa georeferenciado de las traducciones galesas (siglos XVII-XXI)»		186. Vanessa de Cruz, «La Infanta escribe a su 'damas de Donamir': correspondencia entre Isabel Clara Eugenia y Ana de Dietrichstein (1589)»		152. María Ana Ramos, «Canigas entre autenticidad e inautenticidad»			40. Rodrigo Olaj, «Una cala en los problemas ecotónicos de la poesía de Benito Jerónimo Feijoo»		
	188. Pablo García Vialés, «Retos medievales en la novela histórica italiana actual»									
18:00	PONENCIA PLENARIA									
20:00	TEATRO JUAN DEL ENZINA Antoni Rosell, POEMA DE FERNAN GONZÁLEZ.									

**DÍA 6 DE SEPTIEMBRE / HOSPEDERÍA DE FONSECA**  
**CONGRESO INTERNACIONAL - PATRIMONIO TEXTUAL Y HUMANIDADES DIGITALES**

HORA	AULA 2.1.	AULA 2.2.	AULA 2.4	2.5.	AULA 2.6.	AULA 2.7.	AULA MINOR	AUDITORIO	AULA 1.1.	AULA 1.2.
9.00	TEXTO TEATRAL Y REPRESENTACIÓN TEATRO S. XVI Modera: Javier San José	TEXTO TEATRAL Y REPRESENTACIÓN COMEDIA NUEVA Modera: Jacobo Sanz	TRADICIÓN CLÁSICA TRADUCCIÓN Modera: Jeremy Lawrence	PANEL: LA BASE DE DATOS DEL CORPUS DE EDICIONES DE CLÁSICOS LATINOS EN ESPAÑA (CICLE, 1501-1550) Dirección: Antonio Moreno	LENGUA LITERARIA EN LA EDAD MEDIA Modera: Elena Llamas Pombal	EDAD MEDIA Y MENÉNDEZ PIDAL ROMANCES Modera: Paloma Díaz-Más	PANEL: LA ESCRITURA ELABORADA EN ESPAÑOL DEL XV AL XVI HUELLAS DE ELABORACIÓN EN LAS VARIANTES TEXTUALES (1) DIRECCIÓN Y MODERACIÓN: LOLA PONS		LIBROS Y CULTURA VISUAL MANUSCRITOS Y BIBLIOTECAS Modera: Miria Morras	LIBROS Y CULTURA VISUAL Modera: Lucía Lahoz
	70. Álvaro Bustos, «¿Es mal de amor?», tratados de amor en el entorno de Juan del Encina»	217. María del Pilar Puig, «¿Dico que me case yo... (Malos matrimonios y razones de malcasados)»	13. Gemma Avenosa y Javier Rodríguez, «Estudios literarios y lingüísticos sobre traducciones de textos patrísticos en el s. XIV: Catena aurea de Tomás de Aquino»	166. Antonio Moreno, «La edición de los clásicos latinos en España en la primera mitad del siglo XVI: la base de datos CICLE»	151. Marta María Puente, «El archivo de 'Historia de la Lengua' de Ramón Menéndez Pidal: catalogación y posibilidades de estudio»	33. Irene Romo, «El romancero como ventana a la convivencia de culturas en la Edad Media peninsular»	11. Inés Navarro de Mox, «Los italianismos en la primera traducción al castellano de la <i>Divina Comedia</i> atribuida a Enrique de Villena»		55. Lola Massolo, «Genealogie figurate y ordini mendicanti all'inizio del XIV secolo: i manoscritti di fraPaolino Veneto»	111. Jennifer Solís, «Imágenes agentes: el uso de imágenes memorables para la memorización de la Psychomachia»
	46. Sara Sánchez-Hernández, «Las artes en escena. Iconografía navideña en el teatro de Juan del Encina y Gil Vicente»	159. José Javier Rodríguez, «El desencanto del conde de Orgaz en la comedia <i>Del rey abajo, ninguno</i> »	38. Paolo Divizia, «Il <i>Flor de virtudo</i> (Zaragoza c. 1488-91), traducción castigliana del <i>Flor de virtus</i> »	198. Rosa María Díaz, «Los ejemplares de ediciones de clásicos latinos como indicio de recepción: circulación y lecturas»	54. María del Carmen Moral del Hoyo y Emiliama Ramos, «Corpus Histórico del Español Noroeste (CORHEN): hacia la construcción de una gramática y de una dialectología del castellano primitivo»	67. Ekonoza-Noga Alberti, «Romances sefardíes en 'una isla rodeada de tierra', el Paraguay»	92. Jaime González, « <i>Varia lectio y Varia traditio</i> . Estudio comparado de dos traducciones contemporáneas (s. XV) de una <i>Comparatione</i> de Pier Candido Decembrio»		50. Carmen Sánchez Tamarit, «Imagen y texto: Ms. 2660»	103. Natta Herbert, «La pintura verbal de las <i>Intermedios</i> »
	99. Irene Villarreal, «Los <i>Supplementa</i> en las <i>Comedias Planis</i> editadas en Alcalá de Henares (1517-1518)»	61. Alejandro García-Reidy, «¿Pues autor Prado, o quién eres?: la autorrepresentación en las loas áureas»	89. Amaya García Pérez, « <i>De institutione musica</i> de Boccio en una traducción castellana del siglo XV»	201. Manuel Ayuso, «1529: Un hito en la edición de clásicos latinos en España. La producción editorial de Miguel de Fojas»	9. Carmen Benito-Vesels, «Realidad virtual: la Edad Media española en Norteamérica»	71. Ana Pilar García, «El romancero fronterizo en el siglo XX: Historia y oralidad»	8. Marta López Izquierdo, «¿Hacia una edición múltiple de los <i>Præterita Soman</i> traducidos y glosados por Pedro Díaz de Toledo: variantes textuales y variación lingüística»		178. Marta Virseda, «Por si acaso no hubiese llegado a manos de usted. Los inventarios de libros de la biblioteca del conde de Haro»	62. Elena Muñoz, «Representaciones visuales de la lectura en la catedral de Zamora (h. 1500)»
	32. Laura Mier, «La representación del amor: de La Celestina a Don Perlimpin»	80. Javier Burguillos, «La disputa entre Lope y Pellicer: notas sobre un (nuevo) epíteto a la muerte del Fénix»	118. Beatriz de la Fuente Marina, «Tradure non da schiarire: la técnica onomástica de Juan del Encina en su 'traducción' de las <i>Bucolias</i> de Virgilio»	<b>RECEPCIÓN DE TEXTOS CLÁSICOS</b> 25. Joel Varela, «La recepción de la obra de Gregorio Magno en la España visigoda»		81. Clara Marías, «Ecos líricos e históricos en el romance 'Muerte del príncipe Don Juan'. De las lágrimas de Tristán e Iseo al viaje de Margarita de Austria»	5. Lola Pons, «Una incursión en las variantes del <i>Compendio historial</i> de Rodríguez de Almeyda»		36. Rosa Rodríguez Porto, «Libro iluminado y política cultural en Castilla a mediados del siglo XV: Nuevas miradas sobre la biblioteca del Marqués de Santillana»	242. Alexandra M. Gutiérrez, «Cuadernos de taller: de la teoría a la práctica en la cantería del siglo XVI»
	149. Annarita Paloma, «Tras las huellas de Caifás: el recorrido de un personaje entre épica sagrada y teatro»	245. José Antonio Ramos, «Imaginario insular heterotópico en un recubrimiento teatral de Cairasco de Figueroa: el manuscrito 9/46 de la Real Academia de la Historia»	260. Pere Bescos Prat, «De <i>Las metamorfosis</i> de Ovidio a las <i>Transformaciones</i> de Francese Alegre: ámbito y contexto literario de una traducción cuatrocentista»	93. Jaime González, «La transformación humanística del canon historiográfico: el redescubrimiento de Polibio entre Italia y Castilla en el siglo XV»			68. Blanca Garrido Martín, «Sobre la elaboración textual de las fuentes latinas y romances en una hagiografía cuatrocentista»			133. Lucía Lahoz, «Los ámbitos de los textos»
11.00		PONENCIA DE MESA Mercedes de los Reyes, <i>Las Humanidades Digitales al servicio del teatro nuevo como espectáculo. Estado de la cuestión</i> Presenta: Javier San José	PONENCIA DE MESA Antonio Moreno, <i>Lecturas de Julio César en España: pervivencia y metamorfosis de los comentarios en los siglos XV - XVI</i> Presenta: Juan Antonio González Iglesias				PONENCIA DE MESA Francisco Rico, <i>Isaac Fernández Osores y Alberto Montaner Dos Ramos, el quilibrio entre lo real y lo ficcional en su obra</i>		PONENCIA DE MESA Josefina Planas (Universidad de Lérida) & Javier Docampo (BNE) Presenta: Lucía Lahoz	
12.00	TEXTO TEATRAL Y REPRESENTACIÓN TEATRO S. XVI Modera: Javier San José	TEXTO TEATRAL Y REPRESENTACIÓN COMEDIA NUEVA Modera: Jacobo Sanz	NUEVAS PERSPECTIVAS SOBRE LAZARILLO Y QUIJOTE Modera: Eva Helen Carro Carbajal	RECEPCIÓN DE TEXTOS CLÁSICOS Modera: Georgina Olivetto	EDAD MEDIA. VESTIGIOS URBANOS Modera: Mirel Toro	EDAD MEDIA Y MENÉNDEZ PIDAL. MESA RECEPCIÓN TEXTUAL Modera: Fernando Batos	PANEL: LA ESCRITURA ELABORADA EN ESPAÑOL DEL XV AL XVI. HUELLAS DE ELABORACIÓN EN LAS VARIANTES TEXTUALES (2). DIRECCIÓN: LOLA PONS		LIBROS Y CULTURA VISUAL. VIAJES Y CULTURAS DE ORIENTE. Modera: Miria Morras	LIBROS Y CULTURA VISUAL. Modera: Lucía Lahoz
	77. María Jesús Fraimón, «Colección de obras teatrales españolas en la biblioteca de Hernando Colón»	125. Roser López, «Virgen bella, muestras paces os encargo?: Las paces de los Reyes y judía de Toledo o la apuesta política de una imagen milagrosa»	121. José Luis Montiel, «El estacionamiento del <i>Lazarillo</i> »	196. Guillermo Alvar, «Sobre las buenas maneras en la mesa: El Phagifaceta (s. XIII) de Reinerus Alemannus y sus fuentes»	112. Juan Carlos García Cacho, «Las iglesias y monasterios locales en la documentación asturleonesa de los siglos IX-XI. Retos y posibilidades para su estudio desde el Análisis de las Redes Sociales»	162. Enrique Jerez, «A la luz de la vida. La correspondencia entre Menéndez Pidal y Américo Castro»	123. María Consuelo Villacorta, «De la edición crítica a la selección antológica: la transformación textual en las crónicas de Lope García de Salazar»		220. Virgilio Martínez, «Geografía árabe y tribalidad: la propuesta de elaboración de un mapa tribal del Occidente musulmán en época medieval»	255. Jorge Jiménez, «Diego Anaya y los libros»
	86. Pablo Toussaint, «Tres instancias de magia burlesca en la <i>Floresta de entremeses</i> »	107. Ane Zapatero, «¿Desesperada infanta / que así la llaman los versos / que hasta los machachos cantan?, princesas en peligro en la obra dramática de Lope»	191. Nicolás Corraed, «El <i>Lazarillo</i> en sentido metatextual»	175. Rodolfo González Equihua, «Los progymnasmata en el <i>Libro de Alejandro</i> »	139. Miana Goba, «Ecos tardíos y testimonios indirectos de las cruzadas orientales en el siglo XV. El <i>Libro Ultramarino</i> »	18. Juan Carlos Conde, «El historial de un libro. España en su historia en el epistolario entre Américo Castro y María Rosa Lida»	4. Ana María Romero, «La edición crítica de la <i>Crónica surriana</i> : variantes lingüísticas y análisis intertextuales»		168. Daniel Cruz Fernandes, «Os (des)encantos do paisagem em Luís Fróis e Fernão Cardim: a experiência missionária sob a ótica do espaço literário»	246. Laura Fernández, «La mano como herramienta visual geométrica: los diagramas de cómputo del Ms. O-II-10 de la Real Biblioteca del Monasterio del Escorial»
			238. Ana Alaba, «El <i>Quijote</i> titiritero: dos puestas en escena de interés en el siglo XXI»	180. Irene Salvo, «Ovidio e otros que acuerdan con él. El canon 'ovidiano' en la 'General estoria' de Alfonso X (1270-1284)»	42. Stjepo Stjepović, «El rol de los antropomorfismos para la identidad medieval. Ejemplo de una ciudad dálmata»	233. Francisco Bautista, «Merlín nuevo: sobre la tradición de las profecías de Merlín en Castilla»	6. Álvaro S. Octavio de Toledo y Huerta, «Tres aparatos de variantes, frente a frente: variación morfosintáctica y cambios de modelo lingüístico entre finales del siglo XV y mediados del XVI»		104. Antonio Doñas, «Lingüística y poder en el <i>Artis grammaticae Japonicae Linguae</i> (1652) de Diego Collado»	
13.15	PONENCIA PLENARIA									
								ASAMBLEA DE SOCIOS LA SEMYR		
16.00	PANEL: USOS POLÍTICOS DE LA MATERIA ANTIGUA EN LA CASTILLA BAJOMEDIEVAL DIRECCIÓN: EMILY C. FRANCOMANO	TEXTO TEATRAL Y REPRESENTACIÓN COMEDIA NUEVA Modera: Alejandro García-Reidy	RECEPCIÓN Y TRADUCCIÓN TEXTOS CLÁSICOS. ALFONSO DE CARTAGENA Modera: Michel Garcia	PANEL: EL PANEGÍRICO HISPÁNICO: TRADICIÓN CLÁSICA E HISTORIA. DIRECCIÓN: Jesús Ponce Cárdenas MODERA: Juan Antonio González Iglesias	PANEL: EL ROMANCERO ANTIGUO EN PORTUGAL: REVISIONES DIGITALES DIRECCIÓN: TERESA ARAÚJO	ÉPICA MEDIEVAL Modera: Rafael Ramos			LIBROS Y CULTURA VISUAL: BIBLIA Y TEXTOS DE VIDA MONÁSTICA Modera: Rosa Rodríguez Porto	
	42. Clara Pascual-Argente, «Ei non diré más nin menos: rescritura y re-mediació de la materia troyana durante el reinado de Alfonso XI»	129. Juan Antonio Jimeno, «La más fértil Vega: Lope en las dos versiones de la <i>Agüeda</i> de Baltasar Gracián»	212. María Morriá, «Citerón en romance y la ética del Cuatrocientos»	94. Jesús Ponce Cárdenas, «La recuperación de un patrimonio textual olvidado: hacia un inventario del Panegirico en España (1509-1708)»	137. Teresa Araújo, «El romancero antiguo en Portugal: proyecto de un @rchivo»	239. Raquel Crespo, «Mito e industria cultural: el caso del Mio Gd Campeador»			244. Enrique-Arias, Andrés, «Nuevos recursos para el estudio de las traducciones de la Biblia al castellano en la Edad Media y el Renacimiento. El corpus Biblias Hispánicas»	
	60. Ricardo Pehel, «La rescritura de la materia troyana en la corte de Pedro I»	182. Sónia Boadas, «¿Hacia el proceso de composición del teatro áureo: Lope de Vega bajo la lente hiperspectral?»	122. Juan Miguel Valero, «Contornos textuales del "por Marcelo" de Alfonso de Cartagena»	96. Juan Matas, «Gabriel Bocángel y la escritura panegírica: en torno a la imitación compuesta»	135. Sandra de Jesús Bova, «Romances viejos en Portugal: nuevos medios hacia el universo digital»	177. Alberto Escalante, «La épica medieval a través de Trigueros: una revisión bibliográfica»			211. Jeremy Lawrence, «Comentarios hebreos a la Biblia con glosas españolas como fuentes para la historia lingüística y cultural: un testimonio desconocido del siglo XIV (Bodl. MS Hunt. 266)»	
	43. Sacramento Roselló, «La materia troyana en <i>El Virreinal</i> : hacia una identidad caballerescas»	51. María Álvarez, «Lope de Vega en la 2ª República: el papel de los repositorios digitales en el estudio de su recepción»	226. Georgina Olivetto, «Alonso de Cartagena en el epistolario de Pier Candido Decembrio: Nuevos apuntes sobre la traducción de <i>La República</i> de Platón»	97. Pedro Conde, «Panegirico y laus en los repertorios de erudición renacentistas»	138. Ana Sirgado, «Las obras portuguesas en Romances Velhos em Portugal: revisión»	218. Ana Benito de Pedro, «Épica en la era digital: Nuevas aproximaciones a la enseñanza del Cantar de Mio Cid»			47. Gomila Albal, Marina & Rbas Mari, Patricia, «La variación de los pronombres conativo y conativo: hacia una caracterización dialectal del corpus Biblia Medieval»	
	41. Emly C. Francomano, «El uso subversivo de la materia troyana en el <i>Triunfo de las donas</i> »		253. Laura Ranero, «Los primeros incubados del <i>De quatuor virtutibus cardinalibus</i> »	95. Antonio Portela, «Usos del mito en los panegiricos hispanos: relieves de tradición clásica»					Pedro M. Cándida e Inés Fernández Ordóñez, «El Salterio Bilingüe pre-alfonso»	
				75. Erika Redruello, «Vuelta a los comentaristas. La importancia de Salcedo Coronel, Pellicer y Angulo y Palgar en el estudio del Panegirico al daque de Lerma, de don Luis de Góngora»						
18.00	PONENCIA PLENARIA									
20:00	TEATRO JUAN DEL ENZINA Bartolomé Torres Naharro, <i>Comedia Apuliana</i>									
21:30	CENA DE GALA Restaurante NH Puerta de la Catedral									